

• **Hauptschule:** (dalla 5a alla 9a classe) è la scuola dell'avviamento al lavoro che attualmente è oggetto di molte critiche. È possibile avanzare anche con questa scuola, ma gli scogli sono notevoli.

Qualifiche finali: **Hauptschulabschluss** e **Qualifizierender Hauptschulabschluss (Quali)** = diploma di 3a media con cui è possibile avviare un apprendistato.



**Attenzione:** è importante fare il Quali, se la media dei voti è del 2,3 con un minimo di 2 in tedesco, matematica e inglese è possibile accedere alla **M10** e conseguire il **Mittlerer Schulabschluss (Mittlere Reife)** con cui si può accedere alla **Berufsoberschule (BOS)** e quindi fare, dopo due anni di studio, la Maturità Tecnica.

Inoltre: con una seconda lingua (che potrebbe essere l'italiano) è possibile fare la **Allgemeine Hochschulreife** che dà accesso all'Università.

COMITES DI MONACO DI BAVIERA  
**SPORTELLO PER I CITTADINI**

SI RICORDA CHE NEI GIORNI DI

**LUNEDÌ E GIOVEDÌ**  
DALLE ORE 18:00 ALLE 21:00

I CONNAZIONALI POSSONO RIVOLGERSI AL COMITES  
(PERSONALMENTE O PER TELEFONO)  
PER INFORMAZIONI, SEGNALAZIONI, CONTATTI



Comitato degli Italiani all'Estero - Circoscrizione Consolare Monaco di Baviera  
Komitee der Italiener im Ausland - Konsularbezirk München  
(Gesetz 23.10.2003, Nr. 286, verabschiedet vom Präsidenten der Republik Italien)  
Hermann-Schmid-Str. 8 · D-80336 München  
Repubblica Federale Tedesca - Bundesrepublik Deutschland  
Tel. : +49-(0)89-7 21 31 90 E-Mail: info@comites-monaco.de  
Fax : +49-(0)89-74 79 39 19 URL : http://www.comites-monaco.de



HERMANN-SCHMID-STR. 8 · MÜNCHEN

# Il sistema scolastico bavarese

A cura della Commissione Scuola del Comites di Monaco di Baviera

*Leggete queste indicazioni e passate parola!*

## Prima infanzia

È importante per i bambini e per le famiglie partecipare alle attività prescolastiche:



- per facilitare l'integrazione linguistica e sociale dei bambini,

- per inserirsi come famiglia nel differente contesto socioscolastico.

Informazioni utili presso il Comites o la Città di Monaco ([www.munchen.de](http://www.munchen.de)) consultabile anche in italiano (*Kinderbetreuung*).

## Krabbelgruppe

(Gruppo di gioco: 0-1 anno)

Ne esistono di pubblici, privati e di autogestiti (piccoli gruppi che si riuniscono privatamente in casa).

## Krippe (Nido: 1-3 anni)

È importante la frequenza perché:

- i bambini vengono educati all'autonomia
- i bambini apprendono bene e velocemente il tedesco

## Kindergarten (Scuola materna: 3-6 anni)

È fondamentale la frequenza per il futuro inserimento scolastico. Durante l'ultimo anno di scuola materna viene prodotta una valutazione ufficiale e globale del bambino.

È importante che l'iscrizione venga fatta **per tempo**. Informarsi sulle disponibilità anche anni prima.

Le iscrizioni vanno fatte nel periodo **marzo/aprile**. Scegliere bene l'asilo: **parlare personalmente** con la direzione, chiedere di fare una giornata di prova, parlare con gli educatori.

Ultimo anno del Kindergarten: viene prodotta la **valutazione pre-scolastica**. In caso di difficoltà con il tedesco, informarsi sulla possibilità di rafforzamento linguistico con il programma **"80/80 Stunden"**.

## Grundschule

(scuola elementare: 6-10 anni)



### Iscrizione

Per l'iscrizione sono necessari i seguenti documenti:

- **U9:** controllo pediatrico generale da fare tra i 5 e i 6 anni
- **Schuluntersuchung:** valutazione delle attitudini alla scolarizzazione da parte del **Gesundheitsamt**.

All'atto dell'iscrizione: **Schultest**, ulteriore prova di abilità.

**Attenzione:** qualora lo Schultest avesse esito negativo, il bambino verrà invitato ad una prova di recupero chiamata **Schulspiel**.

**Importante.** Il risultato di questi controlli è fondamentale per verificare eventuali problemi le cui conseguenze possono essere:

- la richiesta di ritardare l'iscrizione di un

anno e di frequentare ancora un anno di scuola materna,

- la richiesta di un anno di Vorschule,
- la richiesta di iscrivere il bambino alla **Förderschule** (prima detta **Sonderschule** = scuola differenziale) per cui è necessaria l'autorizzazione dei genitori.

**Attenzione:** prima di firmare informatevi bene presso persone competenti!!! In caso di test di ammissione alla **Förderschule** (Sonderschule) richiedere la presenza di un traduttore, per verificare che le difficoltà del bambino non siano solo di tipo linguistico.

Inoltre tenete conto del fatto che le famiglie tedesche tendono a scolarizzare il bambino il più tardi possibile per evitargli questi svantaggi.

### Frequenza scolastica

Nella **prima classe** gli insegnanti producono solo giudizi. Dalla **seconda** si danno i voti. Dalla **terza** classe i bambini cambiano l'insegnante e nella **quarta** classe ricevono quei **voti la cui media è fondamentale per l'inserimento nella scuola secondaria**.

Alcune scuole propongono **classi integrative linguistiche (Sprachlernklasse)**: alcune ore aggiuntive vengono dedicate al **rafforzamento della lingua tedesca**.

**Attenzione:** fatene richiesta alla scuola se il bambino non ha buoni voti in tedesco e se vi vengono negate, segnalate il caso al Consolato o al Comites.

Alcune scuole offrono le **Übergangsklassen** per i bambini che iniziano l'inserimento nel sistema scolastico tedesco senza aver frequentato la scuola materna in Germania e con insufficiente conoscenza della lingua tedesca.

## Passaggio alla Scuola Secondaria

Alla fine del **primo quadrimestre del quarto anno** (circa febbraio) viene consegnato lo **Zwischenzeugnis** i cui voti sono fondamentali per il passaggio alla scuola secondaria.

**Ammissione al Ginnasio:** è necessario farsi rilasciare l'**Übertrittzeugnis** ed avere una media minima del **2,33** nelle materie: Deutsch, Mathematik e Heimat- und Sachunterricht.

Ma in tedesco e matematica si deve avere minimo 2. Se la media fosse peggiore, per accedere al Ginnasio bisogna fare una prova extra a richiesta (*Probeunterricht*).

**Attenzione:** secondo il **Volksschulordnung VSO** (§ 29,5) i bambini stranieri che sono entrati nella scuola tedesca dopo la prima elementare possono accedere al ginnasio fino alla media del 3,3, se questa dipende da carenze della lingua tedesca risolvibili.

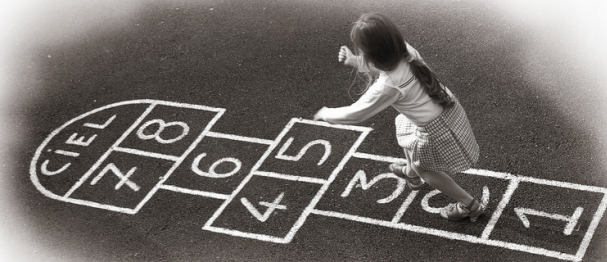
**Ammissione alla Realschule:** per accedervi è necessaria una media del **2,66** (nelle stesse materie, ma con un minimo di 2 in tedesco e di 3 in matematica). Se la media fosse peggiore, richiedere una prova extra (*Probeunterricht*).

**Attenzione:** è importante impegnarsi attivamente affinché i ragazzi frequentino queste scuole e non lasciarsi scoraggiare da argomenti (come la difficoltà dello studio, ragioni economiche ecc.) che non corrispondono a realtà.

## Scuole Secondarie

Esistono tre tipi principali di scuole secondarie:

- **Ginnasio** (dalla 5a alla 12a classe) con vari indirizzi: classico, scientifico, linguistico, artistico, economico, ecc. Diploma finale: **Allgemeine Hochschulreife (Abitur)** = Maturità con cui si accede all'Università.



**Attenzione:** dopo la riuscita della 10a classe si consegue automaticamente il diploma intermedio, la **Mittlere Reife**.

- **Realschule:** (dalla 5a alla 10a classe) con tre indirizzi: matematico-scientifico-tecnico, economico, linguistico. Qualifica finale: **Mittlerer Schulabschluss (Mittlere Reife)** = diploma che dà accesso alla Fachoberschule (FOS).

**Attenzione:** è possibile passare al Ginnasio con una media migliore del 2.

